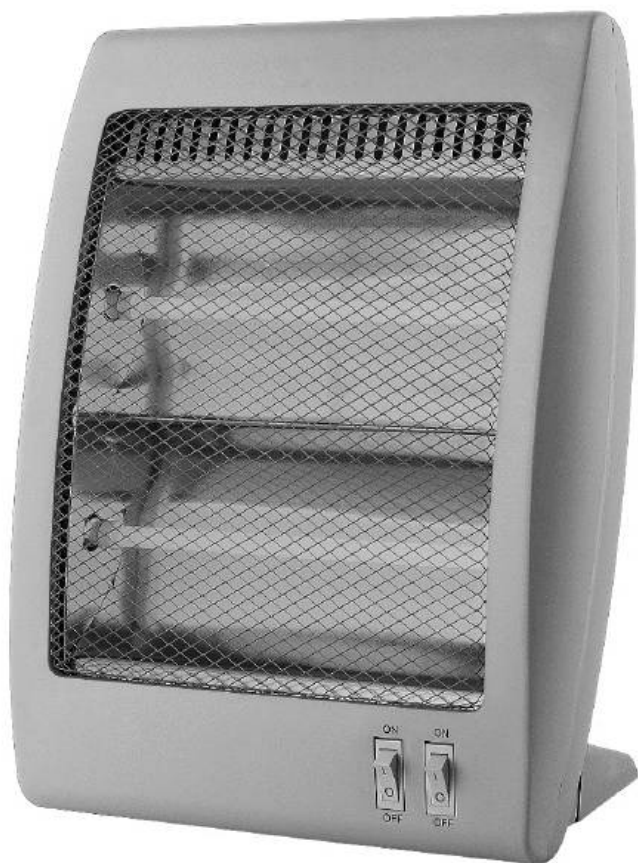
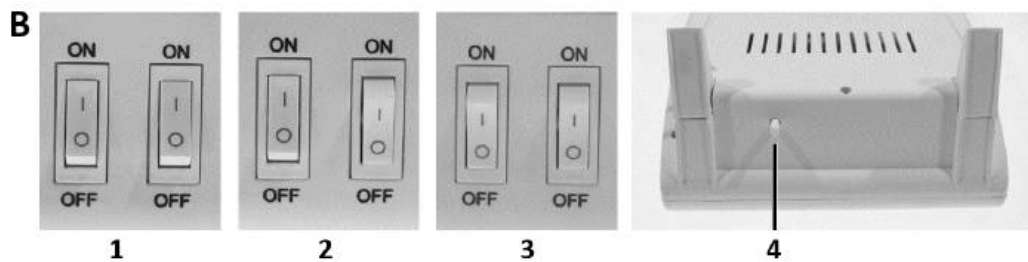
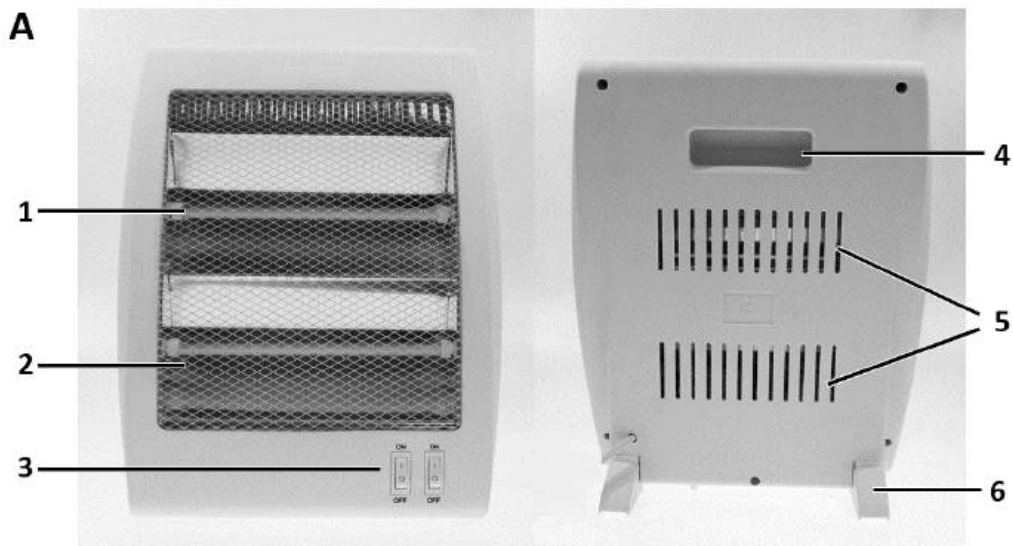


NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI)	5
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	9
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	11
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	12
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	14
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	15
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	17
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	18
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	20
LV TULKĒŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	21
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	23
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	24
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	26
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК).....	28
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	29
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	31
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	32
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	34
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	35

PL

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użyciu lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

GB

This product is only suitable for occasional use or for use in well-insulated areas

DE

Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet

RU

Этот продукт подходит только для периодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях

UA

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях

HU

Ez a termék csak alkalmi használatra vagy jól szigetelt helyiségekben való használatra alkalmas.

RO

Acest produs este adecvat doar pentru utilizare ocazională sau pentru utilizare în zone bine izolate.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití nebo pro použití v dobře izolovaných prostorách.

SK

Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie alebo na použitie v dobre izolovaných priestoroch

SL

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

LT

Šis gaminys tinka naudoti tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

LV

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai labi izolētās telpās.

EE

See toode sobib ainult juhuslikuks kasutamiseks või kasutamiseks hästi isoleeritud ruumides.

BG

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

HR

Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama

SR

Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama

GR

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για περιστασιακή χρήση ή για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους.

ES

Este producto sólo es adecuado para un uso ocasional o en zonas bien aisladas.

IT

Questo prodotto è adatto solo per un uso occasionale o per l'utilizzo in aree ben isolate.

NL

Dit product is alleen geschikt voor incidenteel gebruik of voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes.

FR

Ce produit ne convient qu'à un usage occasionnel ou à une utilisation dans des endroits bien isolés.

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Kwarcowy promiennik podczerwieni: 90-112

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości minimum 1 metr (3 stopy) od łatwopalnych przedmiotów, taki jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. ręcznikiem.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty i o odpowiednim przekroju.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicza lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przed długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z nieseregrowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie wolno samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia. W tym celu należy wysłać je do serwisu lub wykwalifikowanego elektryka (w okresie pogwarancyjnym).

PIKTOGRAMY (W OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykaj gorącej powierzchni
4. Nie zakrywać
5. Odłącz od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
7. Chronić przed wilgocią
8. Chronić przed dziećmi
9. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
10. Podlega recyklingowi

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Grzałka
2	Grzałka
3	Włącznik grzałki
4	Uchwyt transportowy
5	Otwory wentylacyjne
6	Nogi

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PRZEZNACZENIE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i biurowego, a nie do użytku przemysłowego lub innych zastosowań komercyjnych. Używaj tylko z przewodem zasilającym, który jest nie uszkodzony i w dobrym stanie, który spełnia obowiązujące normy i rozporządzenia. Grzejnik musi być zasilany z sieci elektrycznej której parametry są określone w tabeli danych znamionowych. Nie włączaj innych dodatkowych urządzeń w ten sam obwód co działający grzejnik.

PRACA URZĄDZENIEM

Urządzenie jest wyposażone w dwustopniowy system grzania, uruchamiane dwoma niezależnymi włącznikami rys. A3 oraz grzałkami rys. A1 oraz A2.

Aby uruchomić grzejnik należy nacisnąć przycisk lub przyciski rys. B włączenia do pozycji **ION** rys. B1.

Aby wyłączyć grzejnik należy nacisnąć przycisk lub przyciski rys. B włączenia do pozycji **0/OFF** rys. B3.

Przyciski uruchamiające grzałki oraz same grzałki działają niezależnie od siebie i mogą być uruchamiane w dowolnej kolejności.

ZABEZPIECZENIE

Grzejnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który odłącza zasilanie w przypadku przechylenia lub przewrócenia się grzejnika. Przycisk sterujący tym mechanizmem znajduje się na spodzie grzejnika rys. B4.

UWAGA W czasie pracy urządzenia zdecydowanie nie zaleca się korzystania z przycisku.

UŻYTKOWANIE DZIAŁANIA NAGRZEWNICY:

Zawsze uruchamiaj grzejnik w pozycji pionowej, postępując zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami wymienionymi w niniejszej instrukcji

LOKALIZACJA NAGRZEWNICY:

Umieścić grzejnik w najniższym miejscu pomieszczenia.

PRZYŁĄCZE GRZALKI:

Podłączyć grzejnik bezpośrednio do gniazda ściennego. Upewnij się, aby wtyczka była ściśle dopasowana do gniazodka. Luźne połączenie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie wtyczki.

UWAGA: Aby zapobiec przecięciu obwodu, nie podłączaj grzejnika do obwodu, który obsługuje inne potrzeby elektryczne.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Następnie wytrzeć suchą szmatką wolny element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Należy dbać aby na kratce zabezpieczającej grzałki nie osadzał się kurz. W tym celu należy okresowo czyścić kratkę z kurzu oraz innych elementów.
- Oczyścić przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysuszyć i zapakować do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

Kwarcowy promiennik podczerwieni 90-112	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc grzewcza (1 stopień / 11 stopień)	400W / 800W
Wymiary	305x145x370
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa (bez akcesoriów)	0,96 kg
Rok produkcji	2023

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej „Instrukcja”) w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności UE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Kwarcowy promiennik podczerwieni

Model: 90-112

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/86/3/UE

Rozporządzenie (UE) 2015/1188 implementujące dyrektywę 2009/125/WE

Oraz spełnia wymagania nom:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2023-03-21

EN TRANSLATION (USER) MANUAL Quartz infrared illuminator: 90-112

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance.

This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical or mental capabilities or lack of familiarity with the equipment if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning and maintenance of the equipment. The unit is used for occasional indoor operation.

SAFETY RULES

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or humid environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance of at least 1 metre (3 feet) from flammable objects such as: furniture, curtains etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected by means of an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended and of the correct cross-section.
- The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected.
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or without experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not modify or repair the appliance yourself. To do so, send it to a service centre or qualified electrician (during the post-warranty period).

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. The device may need to be fitted
3. Do not touch the hot surface
4. Do not cover
5. Disconnect from power supply before repair or maintenance
6. For indoor use
7. Protect from moisture
8. Keep out of reach of children
9. Do not dispose of with household waste
10. Recyclable

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Heater
2	Heater
3	Heater switches
4	Transport handle
5	Ventilation openings
6	Legs

* There may be differences between the graphic and the actual product

PURPOSE

This product is intended for home and office use only and not for industrial or other commercial use. Use only with a power supply cord that is undamaged and in good condition, which meets the applicable standards and regulations. The heater must be powered from the mains whose parameters are specified in the rating table. Do not connect other additional appliances on the same circuit as the heater in operation.

OPERATION OF THE DEVICE

The unit is equipped with a two-stage heating system, activated by two independent switches **Figure A3** and by heaters **Figure A1** and **A2**.

To start the heater, press the button or buttons fig. B switch to the **I/ON** position **fig. B1**.

To switch the heater off, press the button or buttons Fig. B of the switch to the **0/OFF** position **Fig. B3**.

The buttons activating the heaters and the heaters themselves operate independently of each other and can be activated in any order.

SECURITY

The radiator is fitted with a safety mechanism that disconnects the power if the radiator is tilted or overturned. The control button for this mechanism is located on the underside of the heater **fig. B4**.

ATTENTION It is strongly recommended not to use the button while the unit is in operation.

OPERATION OF THE HEATER:

Always operate the heater in an upright position, following all instructions and recommendations listed in this manual

HEATER LOCATION:

Place the heater in the coldest part of the room.

HEATER CONNECTION:

Plug the heater directly into a wall socket. Make sure that the plug fits tightly into the socket. A loose connection can cause overheating and damage to the plug.

NOTE: To prevent overloading the circuit, do not connect the heater to a circuit that serves other electrical needs.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled component with a sponge soaked in warm water with mild detergent. Then wipe the washed item with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Care should be taken to prevent dust from settling on the heater protection grille. For this purpose, the grille should be periodically cleaned of dust and other elements.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.

Quartz infrared heater 90-112	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Heating power (1st stage / 2nd stage)	400W / 800W
Dimensions	305x145x370
Protection class	I
IP degree of protection	IPX0
Weight (without accessories)	0.96 kg
Year of production	2023

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to the appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EU declaration of conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Quartz infrared heater

Model: 90-112

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:
Low Voltage Directive 2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
Regulation (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC
 And meets the requirements of the standards:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.
 Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:
 Signed on behalf of:
 Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
 2/4 Pograniczna Street
 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
 Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2023-03-21

DE
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)
Quarz-Infrarotstrahler: 90-112

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Das Gerät wird für den gelegentlichen Betrieb in Innenräumen verwendet.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen wird, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so kurz wie

möglich und vollständig ausgezogen ist und den richtigen Querschnitt aufweist.

- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden nach den verfügbaren Sammelsystemen. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder ohne Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie keine eigenen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Schicken Sie es dazu an ein Servicezentrum oder einen qualifizierten Elektriker (während der Nachgarantiezeit).

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
2. Das Gerät muss möglicherweise angepasst werden
3. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche
4. Nicht abdecken
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur oder Wartung vom Stromnetz.
6. Für die Verwendung in Innenräumen
7. Vor Feuchtigkeit schützen
8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
9. Nicht über den Hausmüll entsorgen
10. Wiederverwertbar

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Heizgerät
2	Heizgerät
3	Heizungsschalter
4	Transportgriff
5	Lüftungsöffnungen
6	Beine

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

ZWECK

Dieses Produkt ist nur für den Heim- und Bürogebrauch und nicht für den industriellen oder sonstigen gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem unbeschädigten und gut erhaltenen Netzkabel, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht. Das Heizgerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, dessen Parameter in der Leistungstabelle angegeben sind. Schließen Sie keine anderen zusätzlichen Geräte an denselben Stromkreis an, an dem das Heizgerät in Betrieb ist.

BETRIEB DES GERÄTS

Das Gerät ist mit einem zweistufigen Heizsystem ausgestattet, das durch zwei unabhängige Schalter (**Abbildung A3**) und durch die Heizelemente (**Abbildung A1** und **A2**) aktiviert wird.

Um das Heizgerät zu starten, drücken Sie die Taste oder die Tasten Abb. B in die Stellung **ION Abb. B1**.

Um das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie die Taste(n) Abb. B des Schalters in die Position **0/OFF Abb. B3**.

Die Tasten zur Aktivierung der Heizungen und die Heizungen selbst arbeiten unabhängig voneinander und können in beliebiger Reihenfolge aktiviert werden.

SICHERHEIT

Der Heizkörper ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Heizkörper gekippt oder umgestoßen wird. Der Bedienknopf für diesen Mechanismus befindet sich an der Unterseite des Heizkörpers **Abb. B4**.

ACHTUNG Es wird dringend empfohlen, die Taste nicht zu benutzen, während das Gerät in Betrieb ist.

DEN BETRIEB DES HEIZGERÄTS:

Betreiben Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Empfehlungen.

STANDORT DER HEIZUNG:

Stellen Sie die Heizung an der kältesten Stelle des Raums auf.

ANSCHLUSS DER HEIZUNG:

Schließen Sie das Heizgerät direkt an eine Steckdose an. Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lose Verbindung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Steckers führen.

HINWEIS: Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, schließen Sie das Heizgerät nicht an einen Stromkreis an, der auch andere elektrische Verbraucher versorgt.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Teil mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass sich kein Staub auf dem Heizungsschutzgitter ablagert. Zu diesem Zweck sollte das Gitter regelmäßig von Staub und anderen Elementen gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Quarz-Infrarotstrahler 90-112	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Heizleistung (1. Stufe / 2. Stufe)	400W / 800W
Abmessungen	305x145x370
Schutzklasse	I
IP-Schutzgrad	IPX0
Gewicht (ohne Zubehör)	0,96 kg
Jahr der Herstellung	2023

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung zu den entsprechenden Einrichtungen gebracht werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem: Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Quarz-Infrarotstrahler

Modell: 90-112

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie

2015/863/EU

Verordnung (EU) 2015/1188 zur Durchführung der Richtlinie

2009/125/EG

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments beauftragt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2023-03-21

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Кварцевый инфракрасный осветитель: 90-112

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИБЕЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.

Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет и людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или не знакомыми с оборудованием, если обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были поняты связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку и техническое обслуживание оборудования.

Устройство используется для периодической работы в помещении.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах и других влажных или мокрых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии не менее 1 метра (3 футов) от легковоспламеняющихся предметов, таких как: мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под настенной розеткой.
- Прибор нельзя подключать к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор нельзя размещать в помещениях, где присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен с помощью удлинителя, убедитесь, что удлинитель как можно короче, полностью вытянут и имеет правильное сечение.
- Прибор не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же сетевой розетке, к которой подключен данный прибор.
- Прибор не следует оставлять без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, подвижные поверхности или в местах, где устройство может быть опрокинuto.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от электросети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от электросети вытаскивайте вилку, никогда не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от штор, занавесок или мест, где легко заблокировать поступление воздуха.
- Во избежание возможного поражения электрическим током никогда не работайте с прибором мокрыми руками или при попадании воды на шнур питания.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Свяжитесь с местными властями для получения информации о доступных системах сбора. Если электроприборы выбрасываются на свалки, опасные вещества могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанеся вред вашему здоровью.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или без опыта работы, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были поняты связанные с ним риски.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Не модифицируйте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Для этого отправьте его в сервисный центр или квалифицированному электрику (в постгарантийный период).

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержимое в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Может потребоваться установка устройства
3. Не прикасайтесь к горячей поверхности
4. Не закрывайте
5. Перед ремонтом или техническим обслуживанием отключите от электросети
6. Для использования внутри помещений
7. Защита от влаги
8. Хранить в недоступном для детей месте
9. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
10. Переработка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства обозначены следующей нумерацией показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Нагреватель
2	Нагреватель
3	Переключатели нагревателя
4	Ручка для переноски
5	Вентиляционные отверстия
6	Ноги

* Возможны различия между изображением и реальным товаром

ЦЕЛЬ

Данный продукт предназначен только для домашнего и офисного использования, но не для промышленного или иного коммерческого использования. Используйте только неповрежденный и исправный шнур питания, соответствующий действующим стандартам и нормам. Обогреватель должен питаться от сети, параметры которой указаны в таблице номиналов. Не подключайте другие дополнительные приборы в ту же цепь, что и работающий обогреватель.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Агрегат оснащен двухступенчатой системой нагрева, активируемой двумя независимыми переключателями **Рисунок А3** и нагревателями **Рисунок А1** и **А2**.

Чтобы запустить нагреватель, нажмите кнопку или кнопки рис. В переключателя в положение **ION рис. В1**.

Чтобы выключить нагреватель, нажмите кнопку или кнопки Рис. В выключателя в положение **0/OFF Рис. В3**.

Кнопки, активирующие нагреватели, и сами нагреватели работают независимо друг от друга и могут быть активированы в любом порядке.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Радиатор оснащен защитным механизмом, который отключает питание, если радиатор наклоняется или переворачивается. Кнопка управления этим механизмом расположена на нижней стороне радиатора **рис. В4**.

ВНИМАНИЕ Настоятельно рекомендуется не использовать эту кнопку во время работы устройства.

РАБОТЫ НАГРЕВАТЕЛЯ:

Всегда эксплуатируйте обогреватель в вертикальном положении, соблюдая все инструкции и рекомендации, приведенные в данном руководстве

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Установите обогреватель в самой холодной части помещения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

Подключите обогреватель непосредственно к розетке. Убедитесь, что вилка плотно входит в розетку. Неплотное соединение может привести к перегреву и повреждению вилки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание перегрузки электрической цепи не подключайте нагреватель к цепи, обслуживающей другие электрические нужды.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть перед чистой. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненный компонент губкой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.
- Необходимо следить за тем, чтобы пыль не оседала на защитной решетке нагревателя. Для этого решетку следует периодически очищать от пыли и других элементов.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.

Кварцевый инфракрасный обогреватель 90-112	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Мощность нагрева (1-я ступень / 2-я ступень)	400 Вт / 800 Вт
Размеры	305x145x370
Класс защиты	I
Степень защиты IP	IPX0
Вес (без аксессуаров)	0,96 кг
Год производства	2023

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в соответствующие учреждения для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Kvarc infravörös megvilágító: 90-112

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSE!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve a berendezéssel nem ismerkedő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását és karbantartását.

A készüléket alkalmi beltéri használatra használják.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket nem szabad kültéren, nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy párák környezetben használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket legalább 1 méter (3 láb) biztonságos távolságban kell elhelyezni a gyúlékony tárgyaktól, mint például: bútortól, függönyöktől stb.
- Ne takarja le a készüléket például egy törölközővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítlen vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékok vagy gázt használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabbító kábellel csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb, teljesen kihúzott és megfelelő keresztmetszetű legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek ki kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélküli hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.
- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélküli. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábelt.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékgyűjtéssel együtt, használja a külön gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos információért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne módosítsa vagy javítsa a készüléket saját maga. Ehhez küldje el egy szervizpontba vagy szakképzett villanyszerelőhöz (a garancia utáni időszakban).

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. A készüléket esetleg be kell szerelni

3. Ne érintse meg a forró felületet
4. Ne fedje le
5. Javítás vagy karbantartás előtt válassza le a tápellátásról
6. Beltéri használatra
7. Véd a nedvességtől
8. Gyermekektől elzárva tartandó
9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt
10. Újrahasznosítható

A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Fűtőberendezés
2	Fűtőberendezés
3	Fűtéskapcsolók
4	Szállítási fogantyú
5	Szellőzőnyílások
6	Lábak

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

CÉLKITŰZÉS

Ez a termék kizárólag otthoni és irodai használatra készült, nem ipari vagy egyéb kereskedelmi felhasználásra. Csak olyan sérülésmentes és jó állapotban lévő tápkábelrel használja, amely megfelel a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. A fűtőberendezést olyan hálózatról kell táplálni, amelynek paraméterei a teljesítménytáblázatban szerepelnek. Ne csatlakoztasson más kiegészítő készülékeket ugyanarra az áramkörre, mint a működésben lévő fűtőberendezés.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A készülék kétfokozatú fűtési rendszerrel van felszerelve, amelyet két független kapcsoló aktivál az **A3 ábra** és az **A1** és **A2 ábra** fűtőberendezésekkel.

A fűtőberendezés indításához nyomja meg a gombot vagy gombokat fig. B kapcsolót az **IVON** állásba, **ábra. B1**.

A fűtőberendezés kikapcsolásához nyomja a kapcsoló B ábra B gombját vagy gombjait **0/OFF** állásba **B3 ábra**.

A fűtőtesteket aktíváló gombok és maguk a fűtőtestek egymástól függetlenül működnek, és tetszőleges sorrendben aktiválhatók.

BIZTONSÁG

A radiátor biztonsági mechanizmussal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a radiátor megdől vagy felborul. Ennek a mechanizmusnak a vezérlőgombja a fűtőtest alján található, **ábra. B4**.

FIGYELMEZTETÉS Erősen ajánlott, hogy a gombot ne használja a készülék működése közben.

A FŰTŐBERENDEZÉS MŰKÖDÉSE:

A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben, a jelen kézikönyvben felsorolt összes utasítást és ajánlást betartva üzemeltesse.

FŰTŐBERENDEZÉS HELYE:

Helyezze a fűtőtestet a szoba leghidegebb részébe.

FŰTÉSCSATLAKOZÁS:

Csatlakoztassa a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a dugó szorosan illeszkedjen az aljzatba. A laza csatlakozás túlmelegedést és a dugó sérülését okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Az áramkör túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a fűtőberendezést olyan áramkörhöz, amely más elektromos igényeket szolgál ki.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózatból, és tisztítás előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett alkatrészeket törölje át langyos vízbe és enyhé mosószerbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Ügyelni kell arra, hogy a por ne rakódjon le a fűtőberendezés védőrácsára. Ebből a célból a rácsot rendszeresen meg kell tisztítani a portól és egyéb elemektől.
- Tisztítsa meg a tápkábel és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.

Ellátási frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény (1. fokozat / 2. fokozat)	400W / 800W
Méretek	305x145x370
Védelmi osztály	I
IP védelmi fok	IPX0
Tömeg (tartozékok nélkül)	0,96 kg
A gyártás éve	2023

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a megfelelő létesítményekben kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pogoniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa TopeX") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétel kizárólag a Grupa TopeX tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa TopeX írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pogoniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Kvarc infravörös fűtőberendezés

Modell: 90-112

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2014/35/EU kifizetésű irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

A 2009/125/EK irányelv végrehajtásáról szóló (EU) 2015/1188

rendelet

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2:30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetékesgel

rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pogoniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2023-03-21

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

luminator infraroșu cu cuarț 90-112

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Kvarc infravörös fűtőtest 90-112	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șocuri electrice, vătămări corporale și va reduce timpul de instalare a aparatului.

Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau care nu sunt familiarizate cu echipamentul, în cazul în care se asigură supraveghere sau instrucțiuni cu privire la modul de utilizare în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu ar trebui să efectueze operațiuni de curățare și întreținere "a echipamentului".

Unitatea este utilizată pentru funcționarea ocazională în interior.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Aparatul nu trebuie utilizat în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță de siguranță de cel puțin 1 metru (3 picioare) față de obiectele inflamabile, cum ar fi: mobilier, perdele etc.
- Nu acoperiți aparatul, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui temporizator sau al unui întrerupător programabil.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat în încăperi în care se utilizează sau sunt prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- În cazul în care aparatul este conectat cu ajutorul unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este cât mai scurt posibil și complet întins și că are secțiunea transversală corectă.
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, dușuri sau piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde poate fi răsturnat.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Când deconectați aparatul de la rețeaua electrică, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți aparatul departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor de blocat.
- Pentru a preveni posibilele șocuri electrice, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, folosiți punctele de colectare separată. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. În cazul în care aparatele electrice sunt eliminate în depozitele de deșeurii, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau psihice reduse sau fără experiență, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu modificați sau reparați singur aparatul. Pentru a face acest lucru, trimiteți-l la un centru de service sau la un electrician calificat (în perioada post-garanție).

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
- Este posibil să fie necesară montarea dispozitivului
- Nu atingeți suprafața fierbinte
- Nu se acoperă
- Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
- Pentru utilizare în interior
- Protejați de umiditate
- A nu se păstra la îndemâna copiilor
- A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere
- Reciclabil

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Urmărirea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Încălzitor
2	Încălzitor
3	Întrerupătoare de încălzire
4	Mâner de transport
5	Oficiul de ventilație
6	Picioare

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

SCOP

Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și de birou, nu pentru uz industrial sau comercial. Utilizați numai cu un cablu de alimentare care nu este deteriorat și este în stare bună, care respectă standardele și reglementările aplicabile. Încălzitorul trebuie să fie alimentat de la rețeaua electrică ai cărei parametri sunt specificați în tabelul nominal. Nu conectați alte aparate suplimentare pe același circuit cu încălzitorul în funcțiune.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Unitatea este echipată cu un sistem de încălzire în două trepte, activat de două întrerupătoare independente Figura A3 și de încălzitoarele Figura A1 și A2.

Pentru a porni încălzitorul, apăsați butonul sau butoanele fig. B comutatorului în poziția I/ON fig. B1.

Pentru a opri încălzitorul, apăsați butonul sau butoanele Fig. B ale comutatorului în poziția 0/OFF Fig. B3.

Butoanele de activare a încălzitoarelor și încălzitoarele în sine funcționează independent unul de celălalt și pot fi activate în orice ordine.

SIGURITATE

Radiatorul este prevăzut cu un mecanism de siguranță care deconectează alimentarea cu energie electrică în cazul în care radiatorul este înclinat sau răsturnat. Butonul de comandă pentru acest mecanism este situat pe partea inferioară a radiatorului fig. B4.

ATENȚIE Se recomandă insistent să nu utilizați butonul în timp ce unitatea este în funcțiune.

FUNCȚIONAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Folosiți întotdeauna încălzitorul în poziție verticală, respectând toate instrucțiunile și recomandările enumerate în acest manual.

LOCAȚIA ÎNCĂLZITORULUI:

Așezați încălzitorul în partea cea mai rece a camerei.

CONECTAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Conectați încălzitorul direct la o priză de perete. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește bine în priză. O conexiune slabă poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea fișei.

NOTĂ: Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului, nu conectați încălzitorul la un circuit care deservește alte nevoi electrice.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Скоотейте апарат дин прізз і лїсїей-ї сї рїчїсїкї йнїей дї а-ї курїтї. Кїркїсї апїрїтїлї сї мурдїрїстї ушор, їкї сї штергїей-о фреквент ку у бурейтї моїей. Штергїей орїкї компонентї мурдїрї ку у бурейтї йнїуйїт йн їкї кїлїкї ку дергїейт ушор. Апої штергїей елементї спїлїт ку о кїрпї ускїтї. Авейї грїїї кї аї сї нї пїтрїндї йн їнтерїорї апїрїтїлї. Пїнтурї кї рїтїкї кїркїсї, нї улїтїїїтї солвентї сїу дергїейтї пїтїкїкї пїнтурї курїїрїей.
- Требуїей ївут грїїї сї сї пїрївїнї дїпїнурїей прїфїлї пїе грїлї дїе прїтїкїей кї йнїїлїзїторїлї. Йн елїстї сїкоп, грїлї требаїей курїїтїїтї перїодїк дїе прїф ї дїе алїе елементї.
- Курїїтїїтї кабїлї дїе їлїментїрїей ї штеркерї, апої ускїтїїїтї ї шї їпкїтїїтїїїтї йнтр-о пїнгї дїе плїстїкї.
- Дїпозїтїїтї апїрїтїлї йнтр-о йнїїрїей ускїтїїтї ї вентїлїтїїтї, дїепїрїтї дїе копїї.

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varşovia, 2023-03-21

UA

ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)
Кварцовий інфрачервоний опромінювач: 90-112

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖТЕ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРЕЖАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу.

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або ті, хто не знайомий з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні проводити чистку та технічне обслуговування обладнання.

Пристрій використовується для періодичної роботи в приміщенні.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах або в інших вологих або мокрих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані щонайменше 1 метр (3 фути) від легкозаймистих предметів, таких як: меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або гази.
- Якщо прилад підключається за допомогою подовжувача, переконайтеся, що він якомога коротший, повністю висунутий і має правильний переріз.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на нестійких, рухомих поверхнях або там, де він може бути перекинтий.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, відключіть його від мережі електроживлення. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду. Від'єднуючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Тримайте пристрій подалі від штор, фіранок або місць, де легко заблокувати повітряобіг.

Інцїлїзїтор їнфрїрїшоу ку куїрт 90-112	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Puterea de încălzire (etapa 1 / etapa 2)	400W / 800W
Dimensiuni	305x145x370
Clasa de protecție	I
Grad de protecție IP	IPX0
Greutate (fără accesorii)	0,96 kg
Anul de producție	2023

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa TopeX") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa TopeX și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa TopeX exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate UE

Producător: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Încălzitor infraroșu cu cuarț

Model: 90-112

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind joasă tensiune 2014/35/UE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Regulamentul (UE) 2015/1188 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varşovia

- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокрими руками або коли на шнурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про наявні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть просочитися в ґрунтові води і потрапити в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Не модифікуйте і не ремонтуйте прилад самостійно. Для цього зверніться до сервісного центру або до кваліфікованого електрика (у післягарантійний період).

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
- Пристрій може знадобитися встановити
- Не торкайтеся гарячої поверхні
- Не накривайте
- Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть живлення
- Для використання в приміщенні
- Захищати від вологи
- Зберігати в недоступному для дітей місці
- Не викидати разом з побутовими відходами
- Придатний для вторинної переробки

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Обігрівач
2	Обігрівач
3	Вимикачі обігрівача
4	Ручка для транспортування
5	Вентиляційні отвори
6	Ного.

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

МЕТА

Цей вибір призначений лише для домашнього та офісного використання, а не для промислового чи іншого комерційного використання. Використовуйте тільки неушкоджені і справний шнур живлення, який відповідає чинним стандартам і нормам. Нагрівач повинен жити вільно від електромережі, параметри якої вказані в номінальній таблиці. Не підключайте інші додаткові прилади в один ланцюг з працюючим обігрівачем.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

Агрегат оснащений двупотенсовою системою опалення, що активується двома незалежними вимикачами (рис. A3) і нагрівачами (рис. A1 і A2).

Щоб запустити обігрівач, натисніть кнопку або кнопки рис. В перемикача в положення I/ON рис. B1.

Щоб вимкнути обігрівач, натисніть кнопку або кнопки рис. В вимикача в положення 0/OFF рис. B3.

Кнопки активації нагрівачів і самі нагрівачі працюють незалежно один від одного і можуть бути активовані в будь-якому порядку.

БЕЗПЕКА

Радіатор оснащений запобіжним механізмом, який відключає живлення, якщо радіатор нахилений або перекинаний. Кнопка управління цим механізмом знаходиться на нижній стороні обігрівача, рис. B4.

УВАГА Наполегливо не рекомендується використовувати кнопку під час роботи пристрою.

РОБОТА ОБІГРІВАЧА:

Завжди експлуатуйте обігрівач у вертикальному положенні, дотримуючись усіх інструкцій та рекомендацій, наведених у цьому посібнику

МІСЦЕЗАХОДЖЕННЯ ОБІГРІВАЧА:

Розмістіть обігрівач у найхолоднішій частині кімнати.

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ОБІГРІВАЧА:

Підключіть обігрівач безпосередньо до розетки. Переконайтеся, що вилка щільно входить в розетку. Нещільне з'єднання може призвести до перегріву та пошкодження вилки.

ПРИМІТКА: Щоб запобігти перенавантаженню ланцюга, не підключайте обігрівач до ланцюга, який обслуговує інші електричні потреби.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпусу приладу легко забруднюється, тому часто протирайте його м'якою губкою. Протріть будь-який забруднений компонент губкою, змоченою в теплій воді з м'яким миючим засобом. Потім протріть вимитий предмет сухою ганчіркою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Слід подбати про те, щоб пил не осідав на захисній решітці обігрівача. Для цього решітку слід періодично очищати від пилу та інших елементів.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подалі від дітей.

Кварцовий інфрачервоний обігрівач 90-112	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Частота живлення	50 Гц
Потужність опалення (1-й етап / 2-й етап)	400 Вт / 800 Вт
Розміри	305x145x370
Клас захисту	I
Ступінь захисту IP	IPX0
Вага (без аксесуарів)	0,96 кг
Рік випуску	2023

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Група Торех") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 року № 90 ЗР 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY
Křemenný infračervený zářič: 90-112

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘEŽÍ JE PRO BEZPEČNÉ PŘECHTĚTĚ TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJÍ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘEŽENÍ.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE SI JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátá dobu instalace spotřebiče.

Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny, pokud je zajištěn dohled nebo jsou poučeny o tom, jak zařízení bezpečně používat, aby pochopily související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Jednotka se používá pro příležitostný provoz v interiéru.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti nejméně 1 metr od hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručnícem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel co nejkratší, plně natažený a správného průřezu.
- Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazény.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zástupcem, servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumísťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahajte za napájecí kabel.
- Přístroj uchovávejte mimo záclony, závěsy nebo místa, kde lze snadno zablockovat přívod vzduchu.
- Abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokryma rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevyhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, použijte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Spotřebič sami neopravujte ani neopravujte. Za tímto účelem jej zašlete do servisního střediska nebo kvalifikovanému elektrikáři (v požární době).

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Zařízení může být nutné namontovat
3. Nedotýkejte se horkého povrchu
4. Nezakrývejte
5. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení.
6. Pro použití v interiéru
7. Ochrana před vlhkostí
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nevyhazujte do domovního odpadu
10. Recyklovatelné

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Ohřivač
2	Ohřivač
3	Spínače topení
4	Přepřevní rukojet
5	Větrací otvory
6	Nohy

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

ÚČEL

Tento výrobek je určen pouze pro domácí a kancelářské použití, nikoli pro průmyslové nebo jiné komerční použití. Používejte pouze s nepoškozeným napájecím kabelem v dobrém stavu, který odpovídá platným normám a předpisům. Ohřivač musí být napájen ze sítě, jejíž parametry jsou uvedeny v tabulce jmenovitých hodnot. Nepřipojujte další přídatné spotřebiče na stejný obvod jako ohřivač v provozu.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Jednotka je vybavena dvoustupňovým systémem ohřevu, který se aktivuje dvěma nezávislými spínači **Obrázek A3** a topnými tělesy **Obrázek A1 a A2**.

Chcete-li spustit ohřivač, stiskněte tlačítko nebo tlačítka obr. B přepněte do polohy **I/ON obr. B1**.

Chcete-li ohřivač vypnout, stiskněte tlačítko nebo tlačítka Obr. B spínače do polohy **0/OFF Obr. B3**.

Tlačítka pro aktivaci ohřivačů a samotné ohřivače fungují nezávisle na sobě a lze je aktivovat v libovolném pořadí.

SECURITY

Chladič je vybaven bezpečnostním mechanismem, který odpojí napájení, pokud se chladič nakloní nebo převrátí. Ovládací tlačítko tohoto mechanismu je umístěno na spodní straně topného tělesa **obr. B4**.

UPOZORNĚNÍ Důrazně se doporučuje nepoužívat tlačítko, pokud je přístroj v provozu.

PROVOZ OHŘÍVAČE:

Ohřivač vždy provozujte ve vzpřímené poloze a dodržujte všechny pokyny a doporučení uvedené v této příručce.

UMÍSTĚNÍ OHŘÍVAČE:

Umístěte ohřivač do nejlhdnější části místnosti.

PŘIPOJENÍ OHŘÍVAČE:

Zapojte ohřivač přímo do zásuvky. Ujistěte se, že zástrčka pevně zapadá do zásuvky. Volné připojení může způsobit přehřátí a poškození zástrčky.

POZNÁMKA: Abyste zabránili přetížení obvodu, nepřipojujte ohřivač k obvodu, který slouží jiným elektrickým potřebám.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Znečištěné součásti otřete houbičkou namočenou v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Poté umytý prvek otřete suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se voda

nedostala dovniť prístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívajte k čisteniu rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.

- Dbejte na to, aby sa na ochranné mřížce alebo neusazoval prach. Za týmto účelom je treba mřížku pravidelne čistiť od prachu a iných prvků.
- Vyčistíte napájací kábel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Prístroj skladujte v suchej vetrané miestnosti mimo dosah detí.

Křemenný infrazářič 90-112	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Topný výkon (1. stupeň / 2. stupeň)	400W / 800W
Rozměry	305x145x370
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnost (bez příslušenství)	0,96 kg
Rok výroby	2023

ОСНОВА ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Elektrický pohánený výrobek by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měl by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreśů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (j. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

EU prohlášení o shodě

Výrobce: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Křemenný infrazářič

Model: 90-112

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

Nařízení (EU) 2015/1188, kterým se provádí směrnice 2009/125/ES

A splňuje požadavky norem:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2:30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233-2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na et, a nezahnuje součásti, přidávané koncovým uživatelem nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-03-21

SK

PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Křemenný infračervený osvětlovač: 90-112

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE

POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ОСОБИТЕ БЕЗПЕЧНОСТНІ УСТАНОВЛЕННЯ

ПОЗОР!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie spotrebiča.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s týmto zariadením, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie a údržbu zariadenia. Jednotka sa používa na príležitostnú prevádzku v interiéri.

БЕЗПЕЧНОСТНІ ПРАВИЛА

- Prístroj sa nesmie používať vonku vo vlhkom počasí, v kúpeľniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych priestoroch.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti najmenej 1 meter od horľavých predmetov, ako sú: nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvkou.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predžviacieho kábla, dbajte na to, aby bol predžviací kábel čo najkratší, úplne natiahnutý a správneho prierezu.
- Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Do rovnakej sietovej zásuvky, do ktorej je pripojené toto zariadenie, nepripájajte iné zariadenia.
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by sa mohlo prevrátiť.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vyťahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovať prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacom kábli voda.
- Nevyhadzujte elektrosotrebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívať miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrosotrebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť bez dohľadu, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Spotrebič neupravujte ani neopravujte sami. V takom prípade ho pošlite do servisného strediska alebo kvalifikovanému elektrikárovi (počas požiarnej doby).

PIKТОГРАМ А ВІСТРАХА



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Zariadenie môže byť potrebné namontovať!
3. Nedotýkajte sa horúceho povrchu
4. Nezakrývajte
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte od napájania
6. Na použitie v interiéri
7. Ochrana pred vlhkosťou
8. Uchovávajte mimo dosahu detí
9. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
10. Recyklovateľné

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Následujúce číslavanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Ohrievač
2	Ohrievač
3	Spínače ohrievača
4	Prepravná rukoväť
5	Vetracie otvory
6	Nohy

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

ÚČEL

Tento výrobok je určený len na domáce a kancelárske použitie a nie na priemyselné alebo iné komerčné použitie. Používajte len s nepoškodeným a v dobrom stave napájacím káblom, ktorý spĺňa platné normy a predpisy. Ohrievač musí byť napájaný z elektrickej siete, ktorej parametre sú uvedené v tabuľke parametrov. Na ten istý okruh ako ohrievač v prevádzke nepripájajte iné ďalšie spotrebiče.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Jednotka je vybavená dvojstupňovým vykurovacím systémom, ktorý sa aktivuje dvoma nezávislými spínačmi **obr. A3** a ohrievačmi **obr. A1** a **A2**. Ak chcete ohrievač spustiť, stlačte tlačidlo alebo tlačidlá **obr. B** prepnete do polohy I/ON **obr. B1**. Ak chcete ohrievač vypnúť, stlačte tlačidlo alebo tlačidlá **obr. B** spínača do polohy 0/VYP **obr. B3**. Tlačidlá na aktiváciu ohrievačov a samotné ohrievače fungujú nezávisle od seba a môžu byť aktivované v ľubovoľnom poradí.

BEZPEČNOSŤ

Radiátor je vybavený bezpečnostným mechanizmom, ktorý odpojí napájanie, ak sa radiátor nakloní alebo prevráti. Ovládacie tlačidlo tohto mechanizmu sa nachádza na spodnej strane vykurovacieho telesa **obr. B4**.

UPOZORNENIE Dôrazne sa odporúča nepoužívať tlačidlo, keď je jednotka v prevádzke.

PREVÁDZKU OHRIEVAČA:

Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania uvedené v tejto príručke.

UMIESTNENIE OHRIEVAČA:

Ohrievač umiestnite do najchladnejšej časti miestnosti.

PRIPOJENIE OHRIEVAČA:

Zapojte ohrievač priamo do zásuvky. Uistite sa, že zástrčka pevne zapadá do zásuvky. Voľné pripojenie môže spôsobiť prehriatie a poškodenie zástrčky.

POZNÁMKA: Aby ste zabránili preťaženiu obvodu, nepripájajte ohrievač k obvodu, ktorý slúži na iné elektrické potreby.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

• Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Všetky znečistené súčasti utrite špongiou

namočenou v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.

- Treba dbať na to, aby sa na ochrannej mriežke ohrievača neusadzoval prach. Na tento účel by sa mriežka mala pravidelne čistiť od prachu a iných prvkov.
- Vyčistíte napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabaľte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.

Kremenný infračervený ohrievač 90-112	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon (1. stupeň / 2. stupeň)	400W / 800W
Rozmery	305x145x370
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnosť (bez príslušenstva)	0,96 kg
Rok výroby	2023

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Kremenný infračervený ohrievač

Model: 90-112

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

Nariadenie (EÚ) 2015/1188, ktorým sa vykonáva smernica 2009/125/ES

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020-A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2023-03-21

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRÍROČNIK

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POZORNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

**POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE
POZOR!**

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb in skrajšali čas namestitve aparata.

To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki niso seznanjene z opremo, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja opreme.

Enota se uporablja za občasno delovanje v zaprtih prostorih.

VARNOSTNA PRAVILA

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoljih.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji vsaj 1 metra od vnetljivih predmetov, kot so: pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivajte, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirljivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, v katerih se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je naprava priključena s podaljševalnim kablom, poskrbite, da je podaljšek čim krajši, popolnoma iztegnjen in pravilnega preseka.
- Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- V isto omrežje vtičnico, na katero je priključena ta naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enota ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, ampak uporabite mesta za ločeno zbiranje odpadkov. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravlju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušnje, razen če je zagotovljen nadzor ali navodilo o varni uporabi opreme, da se razumejo z njo povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne spreminjajte ali popravljajte sami. V ta namen ga pošljite v servisni center ali kvalificiranemu električarju (v pogarancijskem obdobju).
- Nemođifikujte in neremontujte prietaiso patys. Noréđami tai padaryti, siuksite jį i techninés priežiūros centrą arba kvalifikuotam elektriku (pogarantiniu laikotarpiu).

PIKTOGRAMI IN OPOZORIŁA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Napravo bo morda treba namestiti
3. Ne dotikajte se vroče površine
4. Ne pokrivajte
5. Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite iz električnega omrežja
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Zaščita pred vlago
8. Hranite zunaj dosega otrok
9. Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki.
10. , ki jih je mogoče reciklirati.

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Grelnik
2	Grelnik
3	Stikala grelnika
4	Transportni ročaj
5	Prezračevalne odprtine
6	Noge

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

NAMEN

Ta izdelek je namenjen samo za domačo in pisarniško uporabo in ne za industrijsko ali drugo komercialno uporabo. Uporabljajte samo z nepoškodovanim in v dobrem stanju ohranjenim napajalnim kablom, ki ustreza veljavnim standardom in predpisom. Grelnik mora biti napajen iz električnega omrežja, katerega parametri so navedeni v tabeli z nazivnimi vrednostmi. Na isti tokokrog kot delujoči grelnik ne priključujte drugih dodatnih naprav.

DELOVANJE NAPRAVE

Enota je opremljena z dvostopenjskim sistemom ogrevanja, ki se aktivira z dvema neodvisnima stikaloma **Slika A3** ter grelnikoma **Slika A1** in **A2**. Za zagon grelnika pritisnite gumb ali gumbe fig. B prestavite stikalo v položaj **ION obr. B1**.

Za izklop grelnika pritisnite gumb ali gumbe Slika B stikala v položaj **0/OFF Slika B3**.

Gumbi za aktiviranje grelnikov in sami grelniki delujejo neodvisno drug od drugega in se lahko aktivirajo v poljubnem vrstnem redu.

VARNOST

Radiator je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki odklopi napajanje, če se radiator nagne ali prevrne. Gumb za upravljanje tega mehanizma se nahaja na spodnji strani grelnika. **B4**.

POZOR Priporočljivo je, da gumba ne uporabljate, ko enota deluje.

DELOVANJE GRELNIKA:

Grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju in upoštevajte vsa navodila in priporočila, navedena v tem priročniku.

LOKACIJA GRELNIKA:

Grelnik postavite v najhladnejši del prostora.

PRIKLJUČEK GRELNIKA:

Grelnik priključite neposredno v stensko vtičnico. Priprčajte se, da se vtič tesno prilega v vtičnico. Ohlapen priključek lahko povzroči pregrevanje in poškodbe vtiča.

OPOMBA: Da bi preprečili preobremenitev tokokroga, grelnika ne priključite na tokokrog, ki služi drugim električnim potrebam.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohlajše aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsako umazano komponento obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z blagim detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne

pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih čistilnih sredstev.

- Paziti je treba, da se na zaščitno rešetko grelnika ne usede prah. V ta namen je treba rešetko občasno očistiti prahu in drugih elementov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjajte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.

Kvarčni infrardeči grelec 90-112	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Moč ogrevanja (1. stopnja / 2. stopnja)	400W / 800W
Dimenzije	305x145x370
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite IP	IPX0
Teža (brez dodatne opreme)	0,96 kg
Izeto izdelave	2023

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih morate odpeljati v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljiko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da ima vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. L. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izraženega soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

Izjava EU o skladnosti

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Kvarčni infrardeči grelnik

Model: 90-112

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

Uredba (EU) 2015/1188 o izvajanju Direktive 2009/125/ES

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo

tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2023-03-21

LT

VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Kvarcinis infraraudonųjų spindulių švietuvas: 90-112

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, kūno sužalojimo riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos arba kurie nėra gerai susipažinę su įranga, jei jie prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrimi vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ir priežiūros darbų. Įrenginys naudojamas retkarčiais patalpose.

SAUGOMO TAISYKLĖS

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitose drėgnose ar drėgneje aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisas turi būti pastatytas saugiu, ne mažesniu kaip 1 metro atstumu nuo degių objektų, pvz., baldų, užuolaidų ir pan.
- Neuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.
- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojamos ar yra degių dujų, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilgutuvu, įsitikinkite, kad ilgutuvas yra kuo trumpesnis, visiškai ištiesias ir tinkamo skerspjūvio.
- Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jis turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro išsiurbimo angą galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokites atskiroms surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas turėsite vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai išmetami į sąvartynus, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntuinis vandenis ir patekti į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įrangą neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos, arba neturintiems patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nemodifikuokite ir neremontuokite prietaiso patys. Norėdami tai padaryti, siųskite jį į techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotam elektrikui (pogarantiniu laikotarpiu).

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Prietaisą gali reikėti pritvirtinti
3. Nelleskite karšto paviršiaus
4. Nedenkite
5. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
6. Skirta naudoti patalpoje
7. Apsaugokite nuo drėgmės
8. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje
9. Neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis
10. Perdirbamas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Šildytuvas
2	Šildytuvas
3	Šildytuvo jungikliai
4	Transportavimo rankena
5	Ventiliacijos angos
6	Kojos

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

Šis gaminys skirtas naudoti tik namuose ir biure, bet ne pramoniniam ar kitokiam komerciniam naudojimui. Naudokite tik su nepažeistu ir geros būklės maitinimo laidu, atitinkančiu galiojančius standartus ir taisykles. Šildytuvas turi būti maitinamas iš elektros tinklo, kurio parametrai nurodyti vardinųjų parametrų lentelėje. Prie tos pačios grandinės, kurioje veikia šildytuvas, neprijunkite kitų papildomų prietaisų.

PRIETAISO VEIKIMAS

Įrenginyje įrengta dviejų pakopų šildymo sistema, aktyvuojama dviem nepriklausomais **A3 paveikslėlio** jungikliais ir **A1** bei **A2 paveikslėlio** šildytuvais.

Norėdami įjungti šildytuvą, paspauskite mygtuką arba mygtukus fig. B jungiklį į padėtį **I/ON pav. B1**.

Norėdami išjungti šildytuvą, paspauskite mygtuką arba mygtukus B pav. B jungiklio į **0 / OFF** padėtį **B3 pav.**

Šildytuvų įjungimo mygtukai ir patys šildytuvai veikia nepriklausomai vienas nuo kito ir gali būti įjungiami bet kokia tvarka.

SAUGUMAS

Radiatoriuje įrengtas apsauginis mechanizmas, kuris atjungia maitinimą, jei radiatorius pasvyra ar apvirsta. Šio mechanizmo valdymo mygtukas yra radiatoriaus apačioje **pav. B4**.

DĖMESIO Rekomenduojama nenaudoti šio mygtuko, kai įrenginys veikia.

ŠILDYTUVO VEIKIMAS:

Visada naudokite šildytuvą vertikalioje padėtyje, laikydamiesi visų šiame vadove pateiktų nurodymų ir rekomendacijų.

ŠILDYTUVO VIETA:

Pastatykite šildytuvą šalčiausioje kambario vietoje.

ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS:

Šildytuvą įjunkite tiesiai į sieninį kištukinį lizdą. Įsitinkinkite, kad kištukas tvirtai įkištas į lizdą. Dėl laisvo sujungimo kištukas gali perkaisti ir sugesti.

DĖMESIO: Kad neperkrautumėte grandinės, neprijunkite šildytuvo prie grandinės, kuri naudojama kitems elektros poreikiams tenkinti.

PIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kokį suteptą komponentą nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Po to nuplautą elementą nuvalykite sausa šluoste.

Pasirūpinkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.

- Reikia stengtis, kad ant šildytuvo apsauginių grotelių nenusėtų dulkių. Šiuo tikslu grotelės reikia periodiškai valyti nuo dulkių ir kitų elementų.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.

Kvarcinis infraraudonųjų spindulių šildytuvas 90-112	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V KINTAMOSIOS SROVĖS ĮTAMPA
Maitinimo dažnis	50 Hz
Šildymo galia (1-oji / 2-oji pakopa)	400 W / 800 W
Matmenys	305x145x370
Apsaugos klasė	I
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris (be priedų)	0,96 kg
Gamybos metai	2023

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais bei "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Kvarcinis infraraudonųjų spindulių šildytuvas

Modelis: 90-112

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Reglamentas (ES) 2015/1188, kuriuo įgyvendinama Direktyva

2009/125/EB

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgaliojoto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2023-03-21

LV

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Kvarca infrasarkanais izstarotājs: 90-112

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAĞLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUSĀS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAĞLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, miesas bojājumu risku un saīsināsiet ierīces uzstādīšanas laiku.

Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai nepazīstot aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par to, kā droši lietot aprīkojumu, lai izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopi.

Vienība tiek izmantota neregulārai darbībai iekšējelpā.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierīci nedrīkst lietot ārā mitrā laikā, vannas istabās vai citās mitrās vai mitrās vidēs.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc ierīce jānovieto drošā attālumā vismaz 1 metru (3 pēdas) no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, mēbelēm, aizkariem utt.
- Neaizsedziet ierīci, piemēram, ar dvieļi.
- Ierīci nedrīkst novietot tieši zem sienas kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam ar taimeru vai programmējamu slēdzi.
- Ierīci nedrīkst novietot telpās, kurās tiek izmantoti vai atrodas uzliesmojoši putekļi, šķidrums vai gāzes.
- Ja ierīce ir savienota ar pagarinātāju, pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pēc iespējas īsāks, pilnībā izstiepts un pareizi šķērsgrīzumā.
- Ierīci nedrīkst lietot vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā.
- Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina izvērtotājam, tā pārstrāvēim, servisam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nepieslēdziet citas ierīces tai pašai elektrotīkla rozetei, kurai ir pieslēgta šī ierīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt ierīcei.
- Nenovietojiet ierīci uz nestabilām, kustīgām virsmām vai vietām, kur ierīci var apgāzt.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku, atvienojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības. Atvienojot ierīci no elektrotīkla, izvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu.
- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vietām, kur gaisa ielplūdes atveri var viegli bloķēt.
- Lai novērstu iespējamu elektrošoku, nekad nelietojiet ierīci ar slapjām rokām vai tad, ja uz strāvas vada ir ūdens.
- Neizmētiel elektroierīces kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, izmantojiet atsevišķus savākšanas punktus. Lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām, sazinieties ar vietējām iestādēm. Ja elektroierīces tiek izmestas izgāztuvēs, bīstamās vietas var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot Jūsu veselībai.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vien nav nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par aprīkojuma drošu lietošanu, lai izprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.
- Neveiciet ierīces pārveidošanu vai remontu paši. Lai to izdarītu, nosūtiet uz servisa centru vai kvalificētam elektriķim (pēcgarantijas periodā).

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Ierīce var būt ļaunzāda
3. Nepieskarieties karstajai virsmai
4. Nesedziet
5. Pirms remonta vai tehniskās apkopes atvienojiet no strāvas padeves.
6. Lietošana iekšējelpā
7. Aizsargāiet no mitruma
8. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā
9. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem
10. Pārstrādājams

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Sildītājs
2	Sildītājs
3	Sildītāja slēdži
4	Transportēšanas rokturis
5	Ventilācijas atveres
6	Kājas

* Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

MĒRĪKS

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājās un birojā, nevis rūpnieciskai vai citai komerciālai lietošanai. Izmantojiet tikai ar neobjaūtu un labā stāvoklī esošu barošanas vadu, kas atbilst piemērojamam standartiem un noteikumiem. Sildītājam jābūt barotam no elektrotīkla, kura parametri ir norādīti nominālvērtību tabulā. Neieslēdziet citas papildu ierīces tajā pašā ķēdē, kurā darbojas sildītājs.

IERĪCES DARBĪBA

Ierīce ir aprīkota ar divpakāpju sildīšanas sistēmu, ko aktivizē divi neatkarīgi slēdži **A3 attēlā** un sildītāji **A1** un **A2 attēlā**.

Lai iedarbinātu sildītāju, nospiediet pogu vai pogas fig. B slēdži **ION** pozīcijā, **1. att. B1**.

Lai sildītāju izslēgtu, nospiediet slēdža pogu vai pogas B attēlā uz **0/OFF** pozīciju **B3 attēlā**.

Sildītāju aktivizēšanas pogas un paši sildītāji darbojas neatkarīgi viens no otra, un tas var aktivizēt jebkurā secībā.

DROŠĪBA

Radiators ir aprīkots ar drošības mehānismu, kas atslēdz strāvas padevi, ja radiators tiek savērts vai apgāzts. Šī mehānisma vadības poga atrodas sildītāja apakšpusē. **att. B4**.

UZMANĪBU! Ir stingri ieteicams neizmantot šo pogu, kamēr ierīce darbojas.

SILDĪTĀJA DARBĪBA:

Sildītāju vienmēr jālieto vertikālā stāvoklī, ievērojot visus šajā rokasgrāmatā minētos norādījumus un ieteikumus.

SILDĪTĀJA ATRĀŠANĀS VIETA:

Novietojiet sildītāju vēsākajā telpas vietā.

SILDĪTĀJA SAVIENOJUMS:

Iespraudiet sildītāju tieši sienas kontaktligzdā. Pārliecinieties, ka kontaktdakša cieši pieguļ kontaktligzdai. Ja savienojums ir vaļīgs, tas var izraisīt pārkaršanu un bojāt kontaktdakšu.

PIEZĪME: Lai izvairītos no ķēdes pārslodzes, nepievienojiet sildītāju ķēdei, kas apkalpo citas elektriskās vajadzības.

APKOPE UN UZĢLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusu viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mitru sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro sastāvdaļu ar sūkli, kas samērcēts siltā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai

üdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.

- Jāuzmanās, lai putekļi nenokļūtu uz sildītāja aizsargrežģa. Šim nolūkam režģis periodiski jānotīra no putekļiem un citiem elementiem.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšū, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabājat sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

Kvarca infrasarkanais sildītājs 90-112	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V MAINSTRĀVAS SPRIEGUMS
Piegādes biežums	50 Hz
Sildīšanas jauda (1. pakāpe / 2. pakāpe)	400 W / 800 W
Izmēri	305x145x370
Aizsardzības klase	I
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars (bez piederumiem)	0,96 kg
Ražošanas gads	2023

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vīdē netaisnīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciāli risku vīdē un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobeżoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes būv un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vestnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķi elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex raksturo izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegtas un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Kvarca infrasarkanais sildītājs

Modelis: 90-112

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Zemsprieguma direktīva 2014/35/ES

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Regula (ES) 2015/1188, ar ko īsteno Direktīvu 2009/125/EK

Un atbilst standartu prasībām:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Paraksts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2023-03-21

EE
TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT
Kvarts-infrapunavalgusti: 90-112

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄSOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgnevatel protseduuride järgimise vältimiseks tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuste ohu ning vältimise seadme paigaldamise aega.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on vähenenud või kes ei tunne seadet, kui nad saavad järelevalvet või juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohiks seadmetega mängida. Lapsed ei tohiks ilma järelevalveta teostada seadmete puhastamist ja hooldust. Seadet kasutatakse aeg-ajalt siseruumides.

TURVAMEETMED

- Seadet ei tohi kasutada väljas niiske ilmaga, vannitubades või muudes niisketes või niisketes keskkondades.
- Pange tähele, et seade võib muutuda väga kuumaks. Seetõttu tuleb seade asetada vähemalt 1 meetri kaugusele tuleohhtikest esemetest, nagu mööbel, kardinad jne.
- Ärge katke seadet näiteks rätikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesa all.
- Seadet ei tohi ühendada vooluvõrku taimerit või programmeeritava lüliti kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse või esineb tuleohhtikke tolm, vedelikke või gaase.
- Kui seade on ühendatud pikendusjuhtme abil, veenduge, et pikendusjuhe on võimalikult lühike, täielikult välja tõmmatud ja õige ristlõikega.
- Seadet ei tohi kasutada vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada toolja, tema esindaja, teenindus või kvalifitseeritud isikuga.
- Ärge ühendage teisi seadmeid samasse pistikupessa, millesse seade on ühendatud.
- Seadet ei tohi jätta järelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadme eemal.
- Ärge asetage seadet ebastabiilsetele, liikuvatele pindadele või kohtadele, kus seade võib ümber kukkuda.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ühendage see vooluvõrgust lahti. Ärge jätke seadet järelevalveta sisse lülitatud. Seadme vooluvõrgust lahti ühendamisel tõmmake pistik välja, ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet.
- Hoidke seade eemal kardinatelt, eesriietest või kohtadest, kus õhu sisselaskeava on kergesti blokeeritud.
- Võimaliku elektrilöögi vältimiseks ärge kunagi kasutage seadet märkega kateaga ega siis, kui toitejuhe on veega kaetud.
- Ärge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumisüsteemide kohta. Kui elektriseadmed kõrvaldatakse prügilatesse, võivad ohtlikud ained sattuda põhjavele ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või kogemusteta isikutele (sealhulgas lastele), kui ei ole tagatud järelevalvet või juhendamist seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Lastele tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge muutke ega parandage seadet ise. Selleks saate see teeninduskeskusesse või kvalifitseeritud elektrikule (garantijärgsel perioodil).

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumat pinda
4. Mitte katta
5. Enne remonti või hooldust tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
6. Siseruumides kasutamiseks
7. Käitseb niiskuse eest
8. Hoida lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake koos majapidamisjätmetega
10. Ringlussevõetav

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponendid nummeratsioon on järgmine. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Kütteseade
2	Kütteseade
3	Kütteseadme lülitiid
4	Transpordikäepide
5	Ventilatsioonivad
6	Jalad

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

PURPOSE

See toode on mõeldud ainult koduseks ja kontorikasutuseks, mitte tööstuslikuks või muuks äriliseks kasutamiseks. Kasutage ainult vigastamata ja heas seisukorras voolujuhtmega, mis vastab elektivatele standarditele ja eeskirjadele. Kütteseadet peab saama toite elektrivõrgust, mille parameetrid on esitatud nimitabelis. Ärge ühendage teisi lisaseadmeid samasse vooluahelasse, kus kütteseadet töötab.

SEADME TÖÖ

Seade on varustatud kaheastmelise küttesüsteemiga, mida aktiveerivad kaks sõltumatut lülitiid **Joonis A3** ja kütteseadmed **Joonis A1** ja **A2**.

Kütteseadme käivitamiseks vajutage nuppu või nuppe fig. B lüliti asendisse **I/ON joon. B1**.

Kütteseadme väljalülitamiseks vajutage lüliti nuppu või nuppe joonisel B asendisse **O/OFF joonisel B3**.

Nupud, mis aktiveerivad kütteseadmed ja kütteseadmed ise toimivad üksteisest sõltumatult ja neid saab aktiveerida mis tahes järjekorras.

TURVALISUS

Radiaator on varustatud turvamehhanismiga, mis katkestab voolu, kui radiaator kallutatakse või ümber pööratakse. Selle mehhanismi juhtnupp asub kütteseadme alumisel küljel, **joonis. B4**.

TÄHELEPANU Soovitatakse tungivalt mitte kasutada nuppu seadme töötamise ajal.

KÜTTESEADME TÖÖ:

Kasutage kütteseadet alati püstises asendis, järgides kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja soovitusi.

KÜTTEKEHA ASUKOHT:

Asetage kütteseadet ruumi kõige külmemasse ossa.

KÜTTESEADME ÜHENDUS:

Ühendage kütteseadet otse seinapistikupessa. Veenduge, et pistik sobiks tihedalt pistikupessa. Lahtine ühendus võib põhjustada ülekuumenemist ja pistiku kahjustumist.

MÄRKUS: vooluahela ülekoormuse vältimiseks ärge ühendage kütteseadet vooluahelasse, mis teenindab muid elektrilisi vajadusi.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- ruumis, eemal lastest.

Toitepinge	230V AC
Tamesagedus	50 Hz
Soojendusvõimsus (1. etapp / 2. etapp)	400W / 800W
Mõõtmed	305x145x370
Kaitseklass	I
IP kaitse tase	IPX0
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	0,96 kg
Tootmisaasta	2023

KESEKONNAKAITSE



Elektrilistega tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võite ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektrija ja elektronika-seadmete jäätmeid sisalduvad keskkonnasõbralikke aineid. Teasakatamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorioigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorioiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, tõlkimine, avaldamine ja muutmise äriksel eesmärgil ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa; Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Toode: Kwarts-infrapunane soojendaja; Kwarts-infrapunane soojendaja

Mudel: 90-112

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Madalpingedirektiiv 2014/35/EL

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Määrus (EL) 2015/1188, millega rakendatakse direktiivi

2009/125/EÜ.

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233-2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon koos sõiteb ainult masinat sellisel kujul, nagu see on

turule viidud, ja ei hõlma komponente

lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja

aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2023-03-21

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Кварцов инфрачервен осветелител: 90-112

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Kwartsist infrapunakiirgur 90-112	
Parameeter	Väärtus

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда.

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически или умствени способности или с недостатъчно познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване и поддръжка на оборудването.

Устройството се използва за периодична работа на закрито.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни среди.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Поради това уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от поне 1 метър (3 фута) от запалими предмети като: мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа, например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използва или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителът е възможно най-къс, напълно изпънат и с правилно сечение.
- Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувни басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте уреда включен без надзор. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердетата или места, където входить за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не извършвайте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктове за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се извърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или без опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не променяйте и не ремонтирайте уреда сами. За целта го изпратете в сервизен център или при квалифициран електротехник (в следгаранционния период).

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Може да се наложи устройството да бъде монтирано
3. Не докосвайте горещата повърхност
4. Не покривайте
5. Изключване от електрическото захранване преди ремонт или поддръжка
6. За употреба на закрито
7. Защита от влага
8. Да се съхранява на място, недостъпно за деца
9. Не извършвайте заедно с битовите отпадъци
10. Рециклируем

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Нагревател
2	Нагревател
3	Превключватели за нагреватели
4	Дръжка за транспортиране
5	Вентилационни отвори
6	Крака

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ЦЕЛ

Този продукт е предназначен само за домашна и офис употреба, а не за промишлена или друга търговска употреба. Използвайте само със захранващ кабел, който не е повреден и е в добро състояние, което отговаря на приложимите стандарти и разпоредби. Нагревателят трябва да се захранва от електрическата мрежа, чиито параметри са посочени в таблицата с номиналните стойности. Не свързвайте други допълнителни уреди към същата електрическа верига, към която е включен работещият нагревател.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството е оборудвано с двустепенна отоплителна система, която се активира от два независими превключвателя **Фигура А3** и от нагреватели **Фигура А1** и **А2**.

За да стартирате нагревателя, натиснете бутона или бутоните **фиг. В** превключете в положение **I ON фиг. В1**.

За да изключите нагревателя, натиснете бутона или бутоните **Фиг. В** на превключвателя в положение **0 OFF фиг. В3**.

Бутоните за активиране на нагревателите и самите нагреватели работят независимо един от друг и могат да се активират в произволен ред.

SECURITY

Радиаторът е снабден с предпазен механизъм, който изключва захранването, ако радиаторът се наклони или преобърне. Бутонът за управление на този механизъм се намира от долната страна на отоплителното тяло **фиг. В4**.

ВНИМАНИЕ Силно се препоръчва да не използвате бутона, докато устройството работи.

РАБОТА НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Винаги работете с нагревателя в изправено положение, като спазвате всички инструкции и препоръки, посочени в това ръководство.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Поставете нагревателя в най-студената част на помещението.

СВЪРЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Включете отоплителния уред директно към стенния контакт. Уверете се, че щепселът приляга плътно към контакта. Хлабавата връзка може да доведе до прегряване и повреда на щепсела.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да предотвратите претоварване на веригата, не свързвайте нагревателя към верига, която обслужва други електрически нужди.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всеки замърсен компонент с гъба, напоена с топла вода с мек почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да защитите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Трябва да се внимава прахът да не се утаява върху защитната решетка на нагревателя. За тази цел решетката трябва периодично да се почиства от прах и други елементи.
- Почистете храняващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.

Кварцов инфрачервен нагревател 90-112	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230V AC
Честота на захранване	50 Hz
Отоплителна мощност (1-ва степен / 2-ра степен)	400W / 800W
Размери	305x145x370
Клас на защита	I
Степен на защита IP	IPX0
Тегло (без аксесоари)	0,96 kg
Година на производство	2023

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се извървят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в съответните съоръжения за извървяне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно извървянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и новото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕС декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Кварцов инфрачервен нагревател

Модел: 90-112

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на

изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

Регламент (ЕС) 2015/1188 за прилагане на Директива

2009/125/ЕО

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2:30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е

пусната на пазара, и не включва компоненти.

добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2023-03-21

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)
Kvarcni infracrveni iluminator: 90-112

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREDAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i smanjiti vrijeme ugradnje uređaja.

Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom poznavanja opreme ako je osiguran nadzor ili uputa o tome kako sigurno koristiti opremu kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne bi smjela obavljati čišćenje i održavanje opreme.

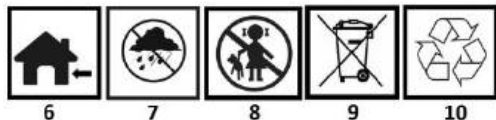
Jedinica se koristi za povremeni rad u zatvorenom prostoru.

SIGURNOSNA PRAVILA

- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom u vlažnom vremenu, u kupaoionicama ili drugim vlažnim ili vlažnim okruženjima.
- Molimo, imajte na umu da uređaj može postati jako vruć. Stoga uređaj treba postaviti na sigurnu udaljenost od najmanje 1 metra (3 stope) od zapaljivih predmeta kao što su: namještaj, zavjese itd.
- Ne pokrivajte jedinicu, na primjer, ručnikom.
- Uređaj se ne smije nalaziti izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj ne smije biti spojen na mrežu putem tajmera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije smjestiti u prostorije u kojima se koriste ili prezentiraju zapaljive prašine, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj spojen pomoću produžnog kabla, provjerite je li produžni kabel što kraći i potpuno ispružen te ispravnog presjeka.
- Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik, servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Nemojte spajati druge uređaje na istu mrežnu utičnicu na koju je uređaj spojen.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora. Djecu i kućne ljubimce držite podalje od aparata.
- Ne postavljajte jedinicu na nestabilne, pokretne površine ili gdje se jedinica može srušiti.
- Ako se uređaj dugo ne koristi, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Kada isključite uređaj iz mreže, izvucite utikač, nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite jedinicu podalje od zavjesa, zavjesa ili mjesta gdje se ulaz zraka lako blikira.
- Da biste spriječili mogući strujni udar, nikada ne upravljajte uređajem mokrim rukama ili kada na kabelu za napajanje ima vode.
- Ne odlazite električne uređaje s nesortiranim komunalnim otpadom, koristite odvojena sabirna mjesta. Za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja obratite se lokalnim vlastima. Ako se električni uređaji odlazu na odlagališta otpada, opasne tvari mogu prodirjeti u podzemne vode i ući u prehrambeni lanac, što šteti vašem zdravlju.

- Ova oprema nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva, osim ako se ne pruži nadzor ili uputa u vezi sa sigurnom uporabom opreme kako bi se razumjeli povezani rizici.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju u uređajem.
- Nemojte sami mijenjati ili popravljati uređaj. Da biste to učinili, pošaljite ga u servisni centar ili kvalificiranog električara (tijekom post-jamstvenog razdoblja).

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
2. Uređaj će možda trebati ugraditi
3. Ne dodirujte vruću površinu
4. Ne pokrivaj
5. Prekinite vezu s napajanjem prije popravka ili održavanja
6. Za unutarnju upotrebu
7. Zaštite od vlage
8. Čuvati izvan dohvata djece
9. Ne odlazite s kućnim otpadom
10. Reciklirati

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Grijač
2	Grijač
3	Prekidači grijača
4	Transportna ručka
5	Ventilacijski otvori
6	Noge

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

SVRHA

Ovaj proizvod namijenjen je samo za kućnu i uredsku uporabu, a ne za industrijsku ili drugu komercijalnu uporabu. Koristite samo s kabelom za napajanje koji je neoštećen i u dobrom stanju, koji zadovoljava primjenjive standarde i propise. Grijač se mora napajati iz mreže čiji su parametri navedeni u tablici ocjenjivanja. Ne spajajte druge dodatne uređaje na istom krugu kao i grijač u pogonu.

RAD UREĐAJA

Jedinica je opremljena dvostupanjskim sustavom grijanja, aktiviranim s dva neovisna prekidača na slici A3 i grijačima slika A1 i A2.

Da biste pokrenuli grijač, pritisnite gumb ili gumbе smokvu. B prebacite se na I/ON pozicijsku smokvu. B1.

Da biste isključili grijač, pritisnite gumb ili gumbе Sl. B prekidača u položaj 0/OFF Sl. B3.

Gumbi koji aktiviraju grijače i sami grijači rade neovisno jedan o drugome i mogu se aktivirati bilo kojim redosljedom.

SIGURNOST

Radijator je opremljen sigurnosnim mehanizmom koji odvaja snagu ako je radijator nagnut ili prevrnut. Kontrolni gumb za ovaj mehanizam nalazi se na donjoj strani smokve grijača. B4.

PAŽNJA Preporučuje se da se gumb ne koristi dok je jedinica u pogonu.

RAD GRIJAČA:

Uvijek upravljajte grijačem u uspravnom položaju, slijedeći sve upute i preporuke navedene u ovom priručniku

LOKACIJA GRIJAČA:

Stavite grijač u najhladniji dio prostorije.

PRIKLJUČAK GRIJAČA:

Pričvrstite grijač izravno u zidnu utičnicu. Provjerite uklapa li se utikač čvrsto u utičnicu. Labava veza može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje utikača.

NAPOMENA: Da biste spriječili preopterećenje kruga, nemojte spajati grijača na krug koji služi drugim električnim potrebama.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Kućište uređaja lako se zaprlja, pa ga često obrišite mekom spužvom. Obrišite bilo koju zaprljanu komponentu spužvom natopljenom toplom vodom blagim deterdžentom. Zatim obrišite oprani predmet suhom rupom. Pazite da voda ne uđe u jedinicu. Da biste zaštitili kućište, nemojte koristiti otapala ili jake deterdžente za čišćenje.
- Treba paziti da se prašina ne taloži na rešetki zaštite grijača. U tu svrhu rešetku treba povremeno čistiti od prašine i drugih elemenata.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, a zatim osušite i spakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj čuvajte u suhoj ventiliranoj prostoriji dalje od djece.

Kvarcna infracrvena grijalica 90-112	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Snaga grijanja (1. faza / 2. faza)	400W / 800W
Dimenzije	305x145x370
Klasa zaštite	Ja
IP stupanj zaštite	IPX0
Težina (bez pribora)	0,96 kg
Godina proizvodnje	2023

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

IZJAVA EU-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Kvarcni infracrveni grijač

Model: 90-112

Naziv trgovine: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom

2015/863/EU

Uredba (EU) 2015/1188 Provedbena direktiva 2009/125/EZ

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A1:2019+A14:2019+A2:201

9; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN

62233:2008;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Кварцини инфрацрвени илуминатор: 90-112

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећим процедурама смањење се ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и скратиће се време уградње апарата.

Ову опрему могу користити деца узраста од најмање 8 година и особе са смањеним физичким или менталним могућностима или недовољном блискошћу са опремом ако је обезбеђен надзор или упутство о томе како безбедно користити опрему како би се разумели придружени ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да спроводе чишћење и одржавање опреме.

Јединица се користи за повремене операције у затвореном простору.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

- Смештајна јединица не сме да се користи на отвореном по влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним срединама.
- Имајте у ноћи да апарат може да постане веома врућ. Зато апарат треба поставити на безбедну удаљеност од најмање 1 метар (метар) од запаљивих предмета као што су: намештај, завесе итд.
- Немојте покривати јединицу пешкиром, на пример.
- Апарат не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Апарат не сме бити повезан са главним уређајем путем тајмера или програмивог прекидача.
- Апарат не сме да се смешта у просторије у којима се користе или представљају запаљиве прашине, течности или гасови.
- Ако је апарат повезан помоћу продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен и исправан пресека.
- Јединицу не би требало користити у непосредној близини каде, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификована особа да би се избегла опасност.
- Немојте повезивати друге уређаје са истом главном утичницом са којом је уређај повезан.
- Апарат не треба да остане без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од апарата.
- Немојте поставити јединицу на нестабилне, покретне површине или где јединица може бити оборена.
- Ако се апарат дуго не користи, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укљученим без надзора. Када искључујете апарат са главне, извадите утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је довод ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући електрични шок, никада не управљајте апаратом влажним рукама или када је вода на каблу за напајање.
- Не одлажу електричне уређаје са необезбеђеним општинским отпадом, користите посебне пунктове за прикупљање. Обратите се локалним властима за информације о доступним

системима за прикупљање. Ако се електрични апарати одлажу на депонијама, опасне супстанце могу да уђу у подzemне воде и уђу у ланац исхране, нарушаваши ваше здравље.

- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким или менталним могућностима или без искуства уколико се не обезбеди надзор или упутство у вези са безбедном употребом опреме тако да се разумеју придружени ризици.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју са апаратом.
- Немојте сами мењати или поправљати апарат. Да бисте то урадили, пошаљите га у сервисни центар или квалификованог електричара (током периода после гаранције).

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. Уређај ће можда морати да се уклопи
3. Не дирајте врућу површину
4. Не покривај
5. Прекините везу са напајањем пре исправке или одржавања
6. За употребу у затвореном простору
7. Заштитите се од пламе
8. Држите се ван домашаја деце
9. Не одлажући се кућним отпадом
10. Рециклира се

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Грејај
2	Грејај
3	Прекидачи за грејање
4	Регулатор транспорта
5	Вентилациони отвори
6	None

* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

СВРХУ

Овај производ је намењен само за кућну и канцеларијску употребу, а не и за индустријску или другу комерцијалну употребу. Користите само са каблом за напајање који је неоштећен и у добром стању, који задовољава важеће стандарде и прописе. Грејач мора да се напаја из главних чија су параметра наведена у табели оцењивања. Немојте повезивати друге додатне апарате на истом колу као грејач у раду.

РАД УРЕЂАЈА

Јединица је опремљена двосмечном системом грејања, који активирају два независна прекидача **Фигуре А3** и грејачи **Фигуре А1** и **А2**.

Да бисте покренили грејалицу, притисните дугме или смокву дугмади. Б прабаците се на **И/ОН позицију смокве В1**. Да бисте искључили грејалицу, притисните дугме или дугмад Фиг. Б прабкидача на **О/ОФФ позицију Смокве В3**. Дугмад која активирају грејалице и саме грејалице функционишу независно једна од друге и могу се активирати било којим редоследом.

БЕЗБЕДНОСТИ

Радијатор је опремљен сигурносним механизмом који искључује напајање ако је радијатор нагнут или преврнут. Контролно дугме за овај механизам налази се на доње стране грејача **смокве В4**.

ПАЖЊА Препоручује се да не користите дугме док је јединица у функцији.

РАД ГРЕЈАЧА:

Увек управљајте грејалицом у усправном положају, пратећи сва упутства и препоруке наведене у овом упутству

ЛОКАЦИЈА ГРЕЈАЧА:

Ставите грејалицу у најхладнији део собе.

ВЕЗА ГРЕЈАЧА:

Прикључите грејач директно у зидну утичницу. Уверите се да утикач чврсто стаје у утичницу. Лабава веза може довести до преједања и оштећења утикача.

НАПОМЕНА : Да бисте спречили преоптерећење струјног кола, немојте повезивати грејач са склопом који служи другим електричним потребама.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Искључите апарат из напајања и дозволите му да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако испрља, па га често бришите меким сунђером. Сваку заплрљану компоненту обришите сунђером натопљеним млаком водом благим детерџентом. Затим опрану ствар обришите сувом крпом. Побрините се да вода не уђе у јединицу. Да бисте заштитили кућиште, немојте користити раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Треба водити рачуна како би се спречило да се прашина слегне на решетку за заштиту грејача. У ту сврху, решетку треба периодично очистити од прашине и других елемената.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.
- Ускладиштите јединицу у суву вентилисану собу далеко од деце.

Кварцни инфрацрвени грејач 90-112	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230V AC
Учесталост снабдевања	50 Хз
Снага грејања (1. етапа / 2. етапа)	400W / 800W
Димензије	305x145x370
Класа заштите	Ja
ИП степен заштите	IPX0
Тежина (без прибора)	0,96 кг
Година производње	2023

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу са њихним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топек Спбџа с ограниченом одповиједљивошћу" Спбџа командовта са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих, његов текст, фотографије, дијаграме, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (не Јоурнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као изменен). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

EGEİRİDİO METAΦPAΣHΣ (XPHΣTH)

Υπερβρος φωτιστής χαλαζία: 90-112

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Η ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΕΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η

συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση του εξοπλισμού.

Η μονάδα χρησιμοποιείται για περιστασιακή λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε μπάνια ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1 μέτρου (3 πόδια) από εύφλεκτα αντικείμενα όπως: έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμμιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, πλήρως εκτεταμένο και με τη σωστή διατομή.
- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γειτνίαση με λούτρο, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του, το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα δικτύου στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθείς, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο, τραβήξτε το φις από το φις, μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παραπέταματά ή μέρη όπου η είσοδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορριπτόνται σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Για να το κάνετε αυτό, στείλετε την σε ένα κέντρο σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (κατά τη διάρκεια της περιόδου μετά την εγγύηση).

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή μπορεί να χρειαστεί να τοποθετηθεί
3. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση.
6. Για εσωτερική χρήση
7. Προστασία από την υγρασία
8. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά
9. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
10. Ανακυκλώσιμα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Θερμαντήρας
2	Θερμαντήρας
3	Διακόπτες θέρμανσης
4	Λαβή μεταφοράς
5	Ανοίγματα εξεραισμού
6	Πόδια

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΣΚΟΠΟΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και χρήση γραφείου και όχι για βιομηχανική ή άλλη εμπορική χρήση. Χρησιμοποιήστε το μόνο με καλώδιο παροχής ρεύματος που δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση, το οποίο πληροί τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς. Η θερμάστρα πρέπει να τροφοδοτείται από το δίκτυο, οι παράμετροι του οποίου καθορίζονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Μην συνδέετε άλλες πρόσθετες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με τη θερμάστρα σε λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με σύστημα θέρμανσης δύο σταδίων, το οποίο ενεργοποιείται από δύο ανεξάρτητους διακόπτες **Εικόνες A3** και από θερμαντήρες **Εικόνα A1** και **A2**. Για να θέσετε σε λειτουργία τη θερμάστρα, πατήστε το κουμπί ή τα κουμπιά εκ. Β στη θέση I/ON **εικ. Β1**.

Για να απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, πιέστε το κουμπί ή τα κουμπιά **Εικ. Β** του διακόπτη στη θέση **0/OFF Εικ. Β3**. Τα κουμπιά ενεργοποίησης των θερμαντήρων και οι ίδιοι οι θερμαντήρες λειτουργούν ανεξάρτητα το ένα από το άλλο και μπορούν να ενεργοποιηθούν με οποιαδήποτε σειρά.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το θερμαντικό σώμα είναι εφοδιασμένο με μηχανισμό ασφαλείας που διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν το θερμαντικό σώμα πάρει κλίση ή ανατραπεί. Το κουμπί ελέγχου αυτού του μηχανισμού βρίσκεται στην κάτω πλευρά του θερμαντικού σώματος **εικ. Β4**.

ΠΡΟΣΟΧΗ Συνιστάται έντονα να μην χρησιμοποιείτε το κουμπί ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Λειτουργείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση, ακολουθώντας όλες τις οδηγίες και συστάσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΘΕΣΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Τοποθετήστε τη θερμάστρα στο πιο κρύο σημείο του δωματίου.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΗΣ:

Συνδέστε τη θερμάστρα απευθείας σε μια πρίζα τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το φως εφαρμόζει καλά στην πρίζα. Μια χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο φως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος, μην συνδέετε τη θερμάστρα σε κύκλωμα που εξυπηρετεί άλλες ηλεκτρικές ανάγκες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περιβλήμα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο εξάρτημα με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφεύγεται η κατακρήση σκόνης στη γρίλια προστασίας του θερμαντήρα. Για το σκοπό αυτό, η γρίλια θα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά από τη σκόνη και άλλα στοιχεία.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, στεγνώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.

Θερμαντήρας υπερθερών χαλαζία 90-112	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης (1ο στάδιο / 2ο στάδιο)	400W / 800W
Διαστάσεις	305x145x370
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	0,96 kg
Έτος παραγωγής	2023

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται στις κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torxek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εζη: "Grupa Torxek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εζη: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torxek και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ροz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torxek, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Χαλαζία υπερθερθ θερμάστρα

Μοντέλο: 90-112

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν του περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

ΠΡΟΣΟΧΗ RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1188 για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019- EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020- EN 62233-2008,

EN 55014-1:2017+A11:2020- EN 55014-2:2015- EN IEC 61000-3-

2:2019- EN 61000-3-3:2013+A1:2019,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ'ονόματός;
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της TOPEX GROUP

Βαρσοβία, 2023-03-21

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) Iluminador infrarrojo de cuarzo: 90-112

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y reducirá el tiempo de instalación del aparato.

Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento "del equipo".

La unidad se utiliza para el funcionamiento ocasional en interiores.

NORMAS DE SEGURIDAD

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño u otros entornos mojados o húmedos.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia segura de al menos 1 metro de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato se conecta mediante un cable alargador, asegúrese de que éste sea lo más corto posible, esté completamente extendido y tenga la sección correcta.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.

- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No deseeche los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice los puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No modifique ni repare el aparato usted mismo. Para ello, envíelo a un centro de servicio o a un electricista cualificado (durante el periodo de posgarantía).

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Es posible que haya que colocar el dispositivo
3. No toque la superficie caliente
4. No cubra
5. Desconectar de la red eléctrica antes de reparar o realizar tareas de mantenimiento
6. Para interiores
7. Proteger de la humedad
8. Mantener fuera del alcance de los niños
9. No tirar a la basura doméstica
10. Reciclable

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación		Descripción
1	Calentador	
2	Calentador	
3	Interruptores de calefacción	
4	Asa de transporte	
5	Aberturas de ventilación	
6	Piemas	

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PROPÓSITO

Este producto está destinado exclusivamente para uso doméstico y de oficina y no para uso industrial u otro uso comercial. Utilícelo únicamente con un cable de alimentación que no esté dañado y se encuentre en buen estado, que cumpla las normas y reglamentos aplicables. La estufa debe alimentarse de la red eléctrica cuyos parámetros se especifican en la tabla de valores nominales. No conecte otros aparatos adicionales en el mismo circuito que la estufa en funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

La unidad está equipada con un sistema de calefacción de dos etapas, activado por dos interruptores independientes **Figura A3** y por calentadores **Figura A1 y A2**.

Para poner en marcha el calefactor, pulse el botón o botones fig. B en la posición **I/ON fig. B1**.

Para apagar la estufa, pulse el botón o botones Fig. B del interruptor hasta la posición **0/OFF fig. B3**.

Los botones que activan los calefactores y los propios calefactores funcionan de forma independiente y pueden activarse en cualquier orden.

SEGURIDAD

El radiador está equipado con un mecanismo de seguridad que desconecta la corriente si el radiador se inclina o vuelca. El botón de control de este mecanismo se encuentra en la parte inferior del calefactor fig. B4.

ATENCIÓN Se recomienda encarecidamente no utilizar el botón mientras la unidad esté en funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO DEL CALEFACTOR:

Utilice siempre la estufa en posición vertical, siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en este manual.

UBICACIÓN DEL CALENTADOR:

Coloca el calefactor en la parte más fría de la habitación.

CONEXIÓN DEL CALENTADOR:

Enchufe el calefactor directamente a una toma de corriente. Asegúrese de que la clavija encaje firmemente en el enchufe. Una conexión floja puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el enchufe.

NOTA: Para evitar la sobrecarga del circuito, no conecte el calefactor a un circuito que atienda otras necesidades eléctricas.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier componente sucio con una esponja empapada en agua tibia con detergente suave. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Procure que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.
- Debe evitarse que el polvo se deposite en la rejilla de protección del calentador. Para ello, la rejilla debe limpiarse periódicamente de polvo y otros elementos.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.

Calefactor infrarrojo de cuarzo 90-112	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia calorífica (1ª etapa / 2ª etapa)	400W / 800W
Dimensiones	305x145x370
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Peso (sin accesorios)	0,96 kg
Año de producción	2023

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a las instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, el Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el tratamiento, la publicación, la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Calefactor infrarrojo de cuarzo

Modelo: 90-112

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 201/165/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Reglamento (UE) 2015/1188 por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente. Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de Calidad del GRUPO TOPEX

Varsovia, 2023-03-21

IT

**MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)
Illuminatore al quarzo a infrarossi: 90-112**

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisión o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisión non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchiatura. L'unità viene utilizzata per il funzionamento occasionale in ambienti interni.

REGOLE DI SICUREZZA

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Si noti che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (3 piedi) da oggetti infiammabili come: mobili, tende ecc.
- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui sono utilizzati o presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che questa sia il più corta possibile, completamente estesa e di sezione corretta.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o senza esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non modificare o riparare l'apparecchio da soli. Per farlo, rivolgersi a un centro di assistenza o a un elettricista qualificato (nel periodo successivo alla garanzia).

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Potrebbe essere necessario montare il dispositivo
3. Non toccare la superficie calda
4. Non coprire
5. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.
6. Per uso interno
7. Proteggere dall'umidità
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini
9. Non smaltire con i rifiuti domestici
10. Riciclabile

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Riscaldatore
2	Riscaldatore
3	Interruttori del riscaldamento
4	Maniglia di trasporto
5	Aperture di ventilazione
6	Gambe

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

SCOPO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ufficio e non all'uso industriale o commerciale. Utilizzare solo un cavo di alimentazione non danneggiato e in buone condizioni, conforme agli

standard e alle normative vigenti. Il riscaldatore deve essere alimentato dalla rete elettrica i cui parametri sono specificati nella tabella dei valori nominali. Non collegare altri apparecchi sullo stesso circuito del riscaldatore in funzione.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

L'unità è dotata di un sistema di riscaldamento a due stadi, attivato da due interruttori indipendenti **Figura A3** e dai riscaldatori **Figura A1 e A2**.

Per avviare il riscaldatore, premere il pulsante o i pulsanti fig. B in posizione **I/ON** fig. B1.

Per spegnere il riscaldatore, premere il pulsante o i pulsanti Fig. B dell'interruttore in posizione **0/OFF** fig. B3.

I pulsanti che attivano i riscaldatori e i riscaldatori stessi funzionano indipendentemente l'uno dall'altro e possono essere attivati in qualsiasi ordine.

SICUREZZA

Il radiatore è dotato di un meccanismo di sicurezza che interrompe l'alimentazione se il radiatore viene inclinato o rovesciato. Il pulsante di comando di questo meccanismo si trova nella parte inferiore del radiatore, **fig. B4**.

ATTENZIONE Si raccomanda vivamente di non utilizzare il pulsante mentre l'unità è in funzione.

FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE:

Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale, seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni elencate nel presente manuale.

POSIZIONE DEL RISCALDATORE:

Posizionare il riscaldatore nella parte più fredda della stanza.

COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE:

Collegare il riscaldatore direttamente alla presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina.

NOTA: Per evitare di sovraccaricare il circuito, non collegare il riscaldatore a un circuito che serve altre esigenze elettriche.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, quindi pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire i componenti sporchi con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente delicato. Pulire quindi l'elemento lavato con un panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi forti per la pulizia.
- È necessario prestare attenzione per evitare che la polvere si depositi sulla griglia di protezione del riscaldatore. A tal fine, la griglia deve essere pulita periodicamente dalla polvere e da altri elementi.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

Riscaldatore a infrarossi al quarzo 90-112

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza di riscaldamento (1° stadio / 2° stadio)	400W / 800W
Dimensioni	305x145x370
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX0
Peso (senza accessori)	0,96 kg
Anno di produzione	2023

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati nelle strutture appropriate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi ai rivenditori del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive

modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa TopeX espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità UE

Produttore: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Riscaldatore a infrarossi al quarzo

Modello: 90-112

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

Regolamento (UE) 2015/1188 di attuazione della direttiva 2009/125/CE

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2023-03-21

NL

VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING Kwarts-infraroodverlichting: 90-112

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARAATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.

Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de uitrusting niet schoonmaken of onderhouden.

Het toestel wordt gebruikt voor occasioneel gebruik binnenshuis.

VEILIGHEIDSGEGELSEN

- Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.

- Het apparaat kan zeer heet worden. Plaats het apparaat daarom op een veilige afstand van ten minste 1 meter van brandbare voorwerpen zoals: meubels, gordijnen enz.
- Bedek het toestel niet met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag zich niet direct onder een stopcontact bevinden.
- Het apparaat mag niet via een timer of programmeerbare schakelaar op het lichtnet worden aangesloten.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimten waar brandbare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat wordt aangesloten door middel van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is en volledig is uitgetrokken en de juiste doorsnede heeft.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het toestel niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het toestel kan worden omgestoten.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrages of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen of wanneer er water op het netsnoer staat, om mogelijke elektrische schokken te voorkomen.
- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik aparte inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of zonder ervaring, tenzij er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wijzig of repareer het apparaat niet zelf. Stuur het naar een servicecentrum of een gekwalificeerde elektricien (tijdens de periode na de garantie).

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!

2. Het apparaat moet mogelijk worden gemonteerd

3. Raak het hete oppervlak niet aan

4. Niet bedekken

5. Voor reparatie of onderhoud de stroomvoorziening uitschakelen

6. Voor gebruik binnenshuis

7. Beschermen tegen vocht

8. Buiten bereik van kinderen houden

9. Niet bij het huishoudelijk afval doen

10. Recycleerbaar

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing

Beschrijving

- 1 Verwarming
- 2 Verwarming
- 3 Verwarming schakelaars
- 4 Transportgreep
- 5 Ventilatieopeningen
- 6 Benen

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

DOEL

Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis en op kantoor en niet voor industrieel of ander commercieel gebruik. Gebruik uitsluitend een onbeschadigd en in goede staat verkerend netsnoer dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften. De verwarming moet worden gevoed via het elektriciteitsnet waarvan de parameters in de nominale tabel zijn aangegeven. Sluit geen andere extra apparaten aan op hetzelfde circuit als het in werking zijnde verwarmingsapparaat.

WERKING VAN HET APPARAAT

Het toestel is uitgerust met een tweetrapsverwarming, geactiveerd door twee onafhankelijke schakelaars **Figuur A3** en door verwarmingselementen **Figuur A1** en **A2**.

Om de verwarming te starten, drukt u de knop of knoppen fig. B in de stand **I/ON fig. B1**.

Om de verwarming uit te schakelen, drukt u de knop of knoppen Fig. B van de schakelaar in de **0/OFF** positie **Fig. B3**.

De knoppen die de verwarmers activeren en de verwarmers zelf werken onafhankelijk van elkaar en kunnen in willekeurige volgorde worden geactiveerd.

BEVEILIGING

De radiator is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat de stroom uitschakelt als de radiator wordt gekanteld of omgedraaid. De bedieningsknop voor dit mechanisme bevindt zich aan de onderzijde van de verwarming **fig. B4**.

ATTENTIE Het wordt sterk afgeraden de toets te gebruiken terwijl het toestel in werking is.

WERKING VAN HET VERWARMINGSELEMENT:

Gebruik de verwarming altijd rechtop en volg alle instructies en aanbevelingen in deze handleiding.

LOCATIE VAN DE VERWARMING:

Plaats de verwarming in het koudste deel van de kamer.

KACHELAANSLUITING:

Steek de verwarming rechtstreeks in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact past. Een losse verbinding kan oververhitting en schade aan de stekker veroorzaken.

LET OP: Om overbelasting van het circuit te voorkomen, mag u het verwarmingselement niet aansluiten op een circuit dat ook voor andere elektrische behoeften wordt gebruikt.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt gemakkelijk vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg vervuilde onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Veeg het gewassen onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.

- Er moet worden voorkomen dat stof zich afzet op het beschermrooster van de verwarming. Daartoe moet het rooster regelmatig van stof en andere elementen worden ontdaan.

- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.

- Bewaar het apparaat in een droge geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.

Kwarts-infraroodverwarming 90-112	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen (1ste trap / 2de trap)	400W / 800W
Afmetingen	305x145x370
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsgraad	IPX0
Gewicht (zonder accessoires)	0,96 kg
Jaar van productie	2023

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerente stoffen. Apparaat die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Kwarts infrarood verwarming

Model: 90-112

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

Verordening (EU) 2015/1188 tot uitvoering van Richtlijn

2009/125/EG

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020; EN 62233:2008;

EN 55014-1:2017+A1:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-

2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straata

02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2023-03-21

FR

MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Éclairage infrarouge à quartz : 90-112

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et

l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité, de manière à ce que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage et à l'entretien de l'équipement.

L'appareil est utilisé occasionnellement à l'intérieur.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. Par conséquent, l'appareil doit être placé à une distance de sécurité d'au moins 1 mètre des objets inflammables tels que les meubles, les rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.
- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est raccordé à l'aide d'une rallonge, veillez à ce qu'elle soit aussi courte que possible, qu'elle soit complètement déployée et qu'elle ait une section correcte.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où il pourrait être renversé.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Éloignez l'appareil des rideaux, des voilages ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.
- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez les points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.
- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de manière à ce que les risques associés soient compris.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même. Pour ce faire, contactez-le à un centre de service ou à un électricien qualifié (pendant la période post-garantie).

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. Il peut être nécessaire d'adapter le dispositif
3. Ne pas toucher la surface chaude
4. Ne pas couvrir
5. Débrancher l'alimentation électrique avant toute réparation ou entretien
6. Pour l'intérieur
7. Protéger de l'humidité
8. Tenir hors de portée des enfants
9. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
10. Recyclable

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Chauffage
2	Chauffage
3	Interrupteurs de chauffage
4	Poignée de transport
5	Ouvertures d'aération
6	Jambes

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

OBJECTIF

Ce produit est destiné à un usage domestique et professionnel uniquement et non à un usage industriel ou commercial. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation non endommagé et en bon état, conforme aux normes et réglementations en vigueur. L'appareil doit être alimenté par le réseau électrique dont les paramètres sont spécifiés dans le tableau des caractéristiques. Ne pas brancher d'autres appareils supplémentaires sur le même circuit que l'appareil en fonctionnement.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil est équipé d'un système de chauffage à deux étages, activé par deux interrupteurs indépendants **Figure A3** et par des résistances **Figure A1** et **A2**.

Pour mettre en marche l'appareil, appuyer sur le bouton ou les boutons fig. B sur la position **I/ON** fig. **B1**.

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le ou les boutons Fig. B de l'interrupteur en position **0/OFF** Fig. **B3**.

Les boutons activant les chauffages et les chauffages eux-mêmes fonctionnent indépendamment les uns des autres et peuvent être activés dans n'importe quel ordre.

SÉCURITÉ

Le radiateur est équipé d'un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation électrique si le radiateur est incliné ou renversé. Le bouton de commande de ce mécanisme est situé sur la face inférieure du radiateur fig. **B4**.

ATTENTION II est fortement recommandé de ne pas utiliser la touche lorsque l'appareil est en fonctionnement.

LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE :

Le chauffage doit toujours être utilisé en position verticale, en respectant toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel.

L'EMPLACEMENT DU CHAUFFE-EAU :

Placez le chauffage dans la partie la plus froide de la pièce.

RACCORDEMENT DU CHAUFFAGE :

Branchez l'appareil directement dans une prise murale. Veillez à ce que la fiche soit bien insérée dans la prise. Un branchement lâche peut entraîner une surchauffe et endommager la fiche.

REMARQUE : Pour éviter de surcharger le circuit, ne branchez pas l'appareil sur un circuit qui sert à d'autres besoins électriques.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essuyez tout élément souillé avec une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent doux. Essuyez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.
- Il faut veiller à ce que la poussière ne se dépose pas sur la grille de protection de l'appareil de chauffage. À cette fin, la grille doit être nettoyée périodiquement de la poussière et d'autres éléments.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GRUPE TOPEX Responsable de la qualité

Varsovie, 2023-03-21

Chauffage infrarouge au quartz 90-112	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	230V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance de chauffe (1er étage / 2ème étage)	400W / 800W
Dimensions	305x145x370
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IPX0
Poids (sans accessoires)	0,96 kg
Année de production	2023

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses différents éléments, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité de l'UE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Chauffage infrarouge à quartz

Modèle : 90-112

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive basse tension 2014/35/EU

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Règlement (UE) 2015/1188 mettant en œuvre la directive

2009/125/CE

Et répond aux exigences des normes :

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 ; EN

60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020+A12:2020 ; EN 62233:2008 ;

EN 55014-1:2017+A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ; EN IEC 61000-3-

2:2019 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie